ROTHENBERGER

ROLEAK Pro

ROLEAK Pro

DE Bedienungsanleitung
EN Instructions for use
FR Instruction d'utilisation
ES Instrucciones de uso
IT Istruzioni d'uso
PT Instruções de serviço
DA Brugsanvisning
SV Bruksanvisning
NO Bruksanvisning
FI Käyttöohje
PL Instrukcja obsługi
CS Návod k používání
RU Инструкция по использованию

rothenberger.com

A Overview

Содержание		Страниц

1	Описание	106
2	Технические характеристики	106
3	Функции устройства	107
3.1	Обзор (A)	107
3.2	Светодиодный индикатор утечки	107
3.3	Ввод в эксплуатацию	108
3.4	Эксплуатация	110
4	Установка нового датчика	112
5	Очистка	112
6	Обслуживание клиентов	113
7	Утилизация	113

Специальные обозначения в этом документе:

Опасность!
Этот знак предупреждает о возможной травмоопасности.

Внимание!
Этот знак предупреждает о травмоопасности или опасности для окружающей среды.

➔ **Необходимость действия**

1 Описание

ROLEAK Pro — инструмент для обслуживания кондиционеров или систем охлаждения с компрессорами и холодильными компрессорами. Устройство оснащено инновационным полупроводниковым датчиком, который мгновенное реагирует на распространенные хладагенты.

- Микропроцессорный контроль с высококачественной обработкой сигналов
- Цветной дисплей
- Регулировка уровня обнаружения утечек (высокий, средний и низкий)
- Индикатор разряженных батарей
- Полупроводниковый газовый датчик
- Локализация R-134a, R-410A, R-407C, R-22, R-32, HFO-1234yf…
- Гибкий штатив 15,5 дюйма (40 см)
- Эталонный источник утечек в комплекте
- Возможность сброса концентрации в окружающей среде
- Долговечность, бесщеточный вентилятор постоянного тока
- Автоматическая компенсация нулевой точки и фона

2 Технические характеристики

Определяемые хладагенты:

R-134a, R404A, R407C, R410A, R22, R32, HFO-1234yf и др.

Чувствительность:

	Высокая	**Средняя**	**Низкая**
R-32, R134a	3 г/год	15 г/год	30 г/год
R-22	4 г/год	20 г/год	40 г/год

Метод сигнализации ..... Шумовой сигнализатор, трехцветный столбчатый индикатор

Расход тока ..... Щелочные батарейки 4 AA (6 В пост. тока)

Длинный гибкий штатив . 40 см (15,5 дюйма)

Габариты..... 173 x 66 x 56 мм

Масса..... ок. 400 г

Срок службы батареи ..... прибл. 7 часов при нормальном использовании

Автоматическое отключение..... 10 минут

Деактивация автоматического отключения: Нажать и удерживать клавишу «HI» и включить измерительный прибор.

Время разогрева..... ок. 45 сек

Рабочая температура .... 0 ~40 °C

Влажность воздуха ..... < 80% RH

Температура хранения .. -10 ~60 °C

Влажность воздуха ..... < 70% RH

Высота ..... < 2000 м

Объем поставки: 4 щелочных батарейки (AA), руководство пользователя, эталонная утечка, переносной футляр.

3 Функции устройства

3.1 Обзор (A)

1	Датчик	**6**	Клавиша сброса
2	Защита датчика	**7**	Индикатор заряда батареи
3	Светодиодный индикатор утечки	**8**	Включение/ выключение
4	Уменьшение чувствительности (Lo)	**9**	Крышки батареи
5	Увеличение чувствительности (Hi)	**10**	Винты крышки батарейного отсека

3.2 Светодиодный индикатор утечки

Базовая концентрация

Возрастающая концентрация

Максимальная концентрация

3.3 Ввод в эксплуатацию

Установка батареек:

➔ Вывернуть винт и снять крышку батарейного отсека, который находится снизу устройства.

➔ Вставить 4 щелочных батарейки размера AA.

➔ Установить крышку батарейного отсека на место.

Когда срок службы батареек истекает, загорается красный светодиод. Батарейки следует нужно незамедлительно заменить.

Коррекция относительно концентрации хладагента в окружающей среде и функция сброса:

Данный течеискатель оснащен функцией автоматической коррекции относительно концентрации хладагента в окружающей среде и функцией сброса, которая позволяет устройству игнорировать фоновый уровень фактора окружающей среды.

➔ Автоматическая коррекция относительно концентрации хладагента в окружающей среде: после включения устройство автоматически программирует уровень срабатывания по текущей концентрации хладагента в окружающей среде. Аварийный сигнал срабатывает только при более высокой концентрации.

Внимание! Необходимо учитывать, что эта функция приводит к тому, что концентрация хладагента, присутствующая на момент включения, игнорируется. Если устройство

держать в выключенном состоянии над известным местом утечки, то при включении утечка не распознается и будет проигнорирована!

➔ Функция сброса: сброс настроек во время работы обеспечивает похожую функцию игнорирования текущей концентрации хладагента в окружающей среде. Это позволяет пользователю локализовать источник утечки (область более высокой концентрации). В то же время, это обеспечивает максимальную чувствительность при использовании устройства в других условиях. Если сброс выполняется в условиях отсутствия хладагента (свежий воздух), детектор среагирует даже на минимальное количество хладагента.

➔ После завершения разогрева устройства стандартное значение чувствительности соответствует «High» (Высокая), а автоматическая функция — «ON» (Вкл.).

➔ Автоматическая функция сброса оптимальна для первоначального поиска источника утечки. После обнаружения источника утечки следует отключить автоматическую функцию, чтобы приступить к измерению.

➔ Автоматическая функция сброса необходимо выключить при поиске утечки в фиксированном положении.

Регулировка чувствительности:

Устройство оснащено тремя уровнями чувствительности. Когда устройство выключено, уровень чувствительности максимальный.

➔ Чтобы изменить настройку чувствительности, нажмите клавишу Sensitivity Lo .

Если клавиша нажата, на экране кратковременно загораются два левых светодиода (зеленые). Отображается уведомление о том, что выбран низкий уровень чувствительности.

➔ Чтобы вернуться к высокому уровню чувствительности, нажмите клавишу Sensitivity Hi .

Кратковременно загорятся оба правых светодиода (красные) в подтверждение того, что выбрана высокая чувствительность.

Низкая чувствительность (зеленые светодиоды)

Средняя чувствительность (оранжевые светодиоды)

Высокая чувствительность (красные светодиоды)

3.4 Эксплуатация

ОСТОРОЖНО! Не использовать устройство при наличии бензина, природного газа, пропана и других горючих веществ.

Как выполняется поиск утечек?

УКАЗАНИЕ. Внезапное раскрытие зонда или «пузырьки» на конце датчика влияют на поток воздуха, что приводит к срабатыванию сигнализации.

Клавиша включения:

Нажатием клавиши включается и выключается детектор.

➔ Чтобы включить течеискатель, нажмите один раз. Дисплей резко подсвечивается на 45 секунд для разогрева устройства. Нажмите и удерживайте кнопку в течение 5 секунд, чтобы выключить устройство.

Клавиша сброса (Reset):

Если автоматическая функция сброса включена, измерительный прибор контролируется в фоновом режиме и выполняется точная коррекция. Если светодиод сброса включен, он загорается.

➔ Чтобы выключить автоматическую функцию сброса, нажмите и удерживайте клавишу «Reset» в течение 2 секунд. Лампочка «Reset» погаснет, когда функция сброса будет отключена.

Если лампочка «Reset» не горит, отображается

уведомление, что функция сброса в ручном режиме.

➔ Нажмите клавишу «Reset» один раз, чтобы активировать функцию сброса в ручном режиме.

Проверка состояния устройства и датчика:

➔ Установите уровень чувствительности «HI».

➔ Создайте контрольную утечку и медленно приблизьте к ней зонд.

Если индикатор утечки переключается с низкого значения на высокое, устраните утечку, и светодиод отключится. Устройство находится в рабочем состоянии.

Если устройство не работает надлежащим образом, его необходимо сдать на обслуживание местному дистрибьютору.

Режим измерения:

➔ Приблизьте зонд к предполагаемому месту утечки, насколько это возможно. Зонд должен располагаться на расстоянии не более 6 мм от потенциального места утечки.

➔ Медленно проводите зонд поблизости от каждого места предполагаемой утечки.

➔ Когда устройство распознает утечку, срабатывает звуковая сигнализация. Кроме того, срабатывает визуальный индикатор (загораются сначала зеленые, затем оранжевые и красные светодиоды слева направо), что свидетельствует о приближении к источнику утечки.

➔ Если устройство сигнализирует об утечке, уберите его, затем снова поднесите, чтобы локализовать утечку. Если утечка масштабная, установите переключатель чувствительности на уровень «LOW». В таком случае точное место утечки будет проще локализовать.

➔ Прежде чем перейти к поиску других утечек, переведите переключатель чувствительности на уровень «HIGH».

➔ Когда проверка герметичности завершена, выключите устройство и положите его в чистое место. Берегите устройство от повреждений.

4 Установка нового датчика

Датчик имеет ограниченный срок службы. В нормальном режиме срок службы датчика составляет около года. Если датчик подвергается воздействию высокой концентрации хладагента (>30 000 ч./млн.), срок службы значительно сокращается. Необходимо убедиться, что на поверхности датчика нет капель воды, пара, масла, консистентной смазки, пыли и других загрязнений. Кроме того, для исправного функционирования устройства необходимо регулярно проверять датчик.

ОСТОРОЖНО! При замене датчиков старый датчик может оказаться горячим!

➔ Снимите крышку датчика на гибкого штатива.

➔ Извлеките старый датчик и установить на его место новый датчик.

➔ Зафиксируйте крышку датчика над штекером.

5 Очистка

Корпус устройства можно очищать бытовыми чистящими средства или изопропанолом. При очистке следите за тем, чтобы чистящие средства не попали внутрь устройства. Не используйте бензин и другие растворители, которые могут повредить пластмассу.

ОСТОРОЖНО! Чистящие средства или изопропанол могут повредить датчик, поэтому при очистке избегайте их попадания на датчик.

6 Обслуживание клиентов

Сервисные центры ROTHENBERGER предоставляют помощь клиентам (см. список в каталоге или в Интернете), а также предлагают запасные части и обслуживание. Заказывайте принадлежности и запасные части у розничного торгового представителя или по RO SERVICE+ on-line обслуживания: ☏ + 49 (0) 61 95/ 800 8200

🖷 + 49 (0) 61 95/ 800 7491

✉ service@rothenberger.com - www.rothenberger.com.

7 Утилизация

Части прибора являются вторичным сырьем и могут быть отправлены на повтор-ную переработку. Для этого в Вашем распоряжении имеются допущенные и серти-фицированные утилизационные предприятия. Для экологичной утилизации ча-стей, которые не могут быть переработаны (например, электронные части) про-консультируйтесь, пожалуйста, в Вашем компетентном ведомстве по утилизации отходов.

Использованные парные аккумуляторные батареи не бросать в огонь или в до-машний мусор. Ваш торговец специализированного профиля предлагает экологи-чески безопасное удаление использованных аккумуляторов.

Только для стран ЕС:

Не выбрасывайте электроинструменты в бытовой мусор! Согласно Европейской Директиве 2012/19/EU об использовании старых электроприборов и электронного оборудования и ее реализации в национальном праве ставшие непригодными к использованию электроинструменты надлежит собирать отдельно и подвергать экологичному повторному использованию.

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit den angegebenen Normen und Richtlinien übereinstimmt.

EU-DECLARATION OF CONFORMITY
We declare on our sole accountability that this product conforms to the standards and guidelines stated.

DECLARATION EU DE CONFORMITÉ
Nous déclarons sous notre propre responsabilité que ce produit est conforme aux normes et directives indiquées.

DECLARACION DE CONFORMIDAD EU
Declaramos, bajo nuestra responsabilidad exclusiva, que este producto cumple con las normas y directivas mencionadas.

DICHARAZIONE DI CONFORMITÀ EU
Dichiariamo su nostra unica responsabilità, che questo prodotto è conforme alle norme ed alle direttive indicate.

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE EU
Declaramos, sob responsabilidade exclusiva, que o presente produto está conforme com as Normas e Directivas indicadas.

EU-KONFORMITETSERKLÆRING
Vi erklærer som eneansvarlig, at dette produkt er i overensstemmelse med anførte standarder, retningslinjer og direktiver.

EU-FÖRSÄKRAN
Vi försäkrar på eget ansvar att denna produkt uppfyller de angivna normerna och riktlinjerna.

EU-SAMSVARSERKLÆRING
Vi erklærer på eget ansvar at dette produktet stemmer overens med de følgende normer eller normative dokumenter.

TODISTUS EU-STANDARDINMUKAISUUDESTA
Todistamme täten ja vastaamme yksin siitä, että tämä tuote on allaueteltujen standardien ja standardomisasiakirjojen vaatimusten mukainen.

DEKLARACJA ZGODNOŚCI EU
Oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że produkt ten odpowiada wymaganiom następujących norm i dokumentów normatywnych.

EU-PROHLÁŠENÍ O SHODÌ
Se vší zodpovìdností prohlašujeme, že tento výrobek odpovídá následujícím normám a normativním dokumentům.

ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ СТАНДАРТАМ EU
Мы заявляем что этот продукт соответствует следующим стандартам.

2014/30/EU, 2011/65/EU, EN 61326-1,
CISPR 11, IEC 61000-4-2, IEC 61000-4-3,
IEC 61000-4-8,

Herstellerunterschrift
Manufacturer / authorized representative signature.

César Sainz de Diego 12.12.2017
Technische Unterlagen bei / Technical file at:
ROTHENBERGER S.A.
Ctra. Durango-Elorrio, Km 2
E-48220 Abadiano (Vizcaya)

ROTHENBERGER

ROTHENBERGER

ROTHENBERGER Werkzeuge GmbH
Industriestraße 7
D- 65779 Kelkheim / Germany
Telefon + 49 (0) 61 95 / 800 - 0
Fax + 49 (0) 6195 / 800 - 3500
info@rothenberger.com

1021/F&E

Änderungen und Irrtümer vorbehalten

rothenberger.com